



**Için Hasta Sevki Aracı Kiralamalıhalesi, Ref. 06-Kasım-23-Canada**

**Tender of Referral vehicle hire , Ref. No 06-NOV-23-Canada**

**مناقصة استئجار سيارة الإحالة . رقم 06 تشرين الثاني 2023 , Canada**

İçin Hasta Sevki Aracı Kiralamalıhalesi, Ref. 06-Kasım-23-Canada	Tender of Referral vehicle hire , Ref. No 06-NOV-23-Canada	مناقصة استئجار سيارة الإحالة . رقم 06 تشرين الثاني 2023 , Canada
<p><b>Uluslararası İslami Yardım Vakfı'na Genel bakış:</b> UiYV, dünyadaki ihtiyaç sahibi insanların çektiği zorlukları hafifletmeyi amaçlayan, 2018 yılında Türkiye'de kurulan uluslararası bağımsız bir sivil toplum kuruluşudur. Afet ve acil durumlara cevap vermenin yanı sıra UiYV, ırk, din veya cinsiyet farkı gözetmeksizin topluluklarla çalışarak sürdürülebilir ekonomik ve sosyal kalkınmayı teşvik etmektedir..</p> <p><b>Vizyonumuz:</b> İslam inancımızdan ilham alan ve değerlerimizin rehberliğinde, toplulukların güçlendirildiği, sosyal yükümlülüklerin yerine getirildiği ve insanların başkalarının acılarına tek bir vücut gibi tepki verdiği, şefkatli bir dünyaya ulaşmak.</p> <p><b>Misyonumuz:</b> İslami değerlerimizi örnek alarak, aşağıdaki hedefleri gerçekleştirirken mevcut kaynakları harekete geçirmek, ortaklıklar kurmak ve yerel kapasiteyi geliştirmek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Toplulukların felaketlerden etkilenme durumlarını hafifletmek; toplulukları felaketlerin meydana gelmesine hazırlamak ve yardım, koruma ve kalkınma sağlayarak toplulukların güçlendirilmesini sağlamak,</li> <li>- Sürdürülebilir geçim kaynaklarına odaklanarak entegre kalkınma ve çevre güvenliğini teşvik etmek,</li> <li>- İhtiyaçlarını dile getirebilmeleri için savunmasız insanları desteklemek; yoksulluğun temel nedenlerini ele almak,</li> </ul> <p>Kaynaklarımızı ırk, siyasi bağlantı, cinsiyet veya inanç ayrımı gözetmeden ve karşılığında hiçbir şey beklemeden tahsis etmek.</p>	<p><b>About UIYV:</b> UiYV is an international aid and development charity, which aims to alleviate the suffering of the world's poorest people. It is an independent Non-Governmental Organization (NGO) found in Turkey in 2018.</p> <p>As well as responding to disasters and emergencies, UiYV promotes sustainable economic and social development by working with local communities - regardless of race, religion or gender.</p> <p><b>Our vision:</b> Inspired by our Islamic faith and guided by our values, we envisage a caring world where communities are empowered, social obligations are fulfilled and people respond as one to the suffering of others.</p> <p><b>Our mission:</b> Exemplifying our Islamic values, we will mobilize resources, build partnerships, and develop local capacity, as we work to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Enable communities to mitigate the effect of disasters, prepare for their occurrence and respond by providing relief, protection and recovery.</li> <li>- Promote integrated development and environmental custodianship with a focus on sustainable livelihoods.</li> <li>- Support the marginalized and vulnerable to voice their needs and address root causes of poverty.</li> </ul> <p>We allocate these resources regardless of race, political affiliation, gender or belief, and without expecting anything in return.</p>	<p><b>لمحة عن وقف الإغاثة الإسلامية:</b> وقف الإغاثة الإسلامية هي مؤسسة دولية خيرية وتنموية، والتي تهدف إلى التخفيف من معاناة الناس الأشد فقراً في العالم. وهي مؤسسة غير حكومية مستقلة تأسست في تركيا عام 2018</p> <p>بالإضافة إلى الاستجابة للكوارث وحالات الطوارئ، تشجع الإغاثة الإسلامية التنمية الاقتصادية والاجتماعية المستدامة من خلال العمل مع المجتمعات المحلية - بغض النظر عن العرق أو الدين أو الجنس.</p> <p><b>رؤيتنا:</b> غايتنا الوصول إلى عالم رحيم مستوحى من ديننا الإسلامي ويسترشد بقيمنا ، حيث يتم تقوية المجتمعات ، والوفاء بالالتزامات الاجتماعية وتفاعل الناس كجسد واحد مع معاناة الآخرين.</p> <p><b>مهمتنا:</b> تجسيداً للقيم الإسلامية، سنقوم بتعبئة الموارد وبناء الشراكات وتطوير القدرات المحلية، حيث أننا نعمل على :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- تمكين المجتمعات المحلية من أجل التخفيف من آثار الكوارث والاستعداد لوقوعها والوقوف في وجهها من خلال توفير الإغاثة والحماية والإنعاش.</li> <li>- تعزيز التنمية المتكاملة والحفاظ على البيئة مع التركيز على سبل العيش المستدامة.</li> <li>- دعم الفئات المهمشة والضعيفة للتعبير عن احتياجاتها ومعالجة الأسباب الجذرية للفقر.</li> </ul> <p>ونحن نخصص هذه الموارد بغض النظر عن العرق أو الانتماء السياسي أو الجنس أو المعتقد، ودون توقع أي شيء في المقابل.</p>

UIYV, yerel topluluklarla yakın bir şekilde çalışmaya ve toplulukların bağımlı olmadan kalkınmaya ulaşmalarına yardımcı olmak için kapasite geliştirmeye ve güçlendirmeye odaklanır.

### TANITIM

Uluslararası İslami Yardım Vakfı olarak çalışmalarımızın merkezi, ihtiyaç sahibi kimselere yardım ve destek sunduğumuz İstanbul, Türkiye'dir.

UIYV, Türkiye ve Suriye'de yaşayan ihtiyaç sahibi insanları gıda, hijyen, altyapı, barınma, korunma, sağlık vb. Şimdi Suriye'deki ÜİYOK'lerin ısınması için kömür sağlayacağız.

Bu projenin beklenen sonuçları, yerel topluluk ve yerinden olmuş kişiler için güvenli ve sağlıklı bir ortam sağlamak ve ikamet yerlerine erişimlerini kolaylaştırmaktır.

Bu Projesi kapsamında, şimdi Suriye halkına milyonlarca dolar yardım sağlayan büyük ve acil yardım ve geliştirme programının bir parçasıdır. Gıda, gıda dışı, barınak, ilaçlar ve tıbbi cihazlar son aylarda Suriye içlerine teslim edildi ve zor durumda olan insanların hayat kurtarma hizmetlerine sürekli erişebilmeleri mümkün oldu. İnsani yardıma ihtiyacı olan insanlar yardım, yiyecek, barınak, temiz su ve diğer hizmetlere erişim sağladı.

### Tedarikçi Sorumlulukları

1. Tüm ürünleri sözleşmede belirtilen standarda uygun olarak sağlamalıdır.
2. Tedarikçi, Ürünleri belirtilen süre içerisinde UIYV tarafından belirtilen yerlere teslim etmek zorundadır.
3. İhale evrakları mühürlü ve imzalı teslim edilmesi/email üzerinden gönderilmesi gerekmektedir

UIYV endeavors to work closely with local communities, focusing on capacity-building and empowerment to help them achieve development without dependency.

### INTRODUCTION

Uluslararası İslami Yardım Vakfı is based in Istanbul, from where we are providing support and aid to the Syrian people inside Syria.

UIYV is sending more life-saving aid supplies to Syria in response to the escalating conflict and mounting numbers of casualties.

The expected outcomes of this project are to provide a healthy and safe environment for the local community and the displaced, and to facilitate their access to their places of residence.

This activity is part of a major emergency relief and development program that has now provided millions of pounds worth of assistance to the people of Syria. Food, non-food, shelter, medicines and medical devices have been delivered deep inside Syria in recent months, and people in dire need have now been able to gain steady access to lifesaving services. People in need of humanitarian aid have now received assistance, food, shelter, clean water and other services.

### Supplier Responsibilities

1. Provide all goods according to the standard specified in the contract
2. The supplier must deliver the Items to the places specified by the UIYV within the specified time.
3. Tender documents must be delivered \ sent via e-mail sealed and signed

يحرص وقف الإغاثة الإسلامية على العمل بشكل وثيق مع المجتمعات المحلية وتعزيز بناء القدرات لمساعدة المجتمعات على تحقيق التنمية دون الاعتماد على التبعية.

### المقدمة

وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم، تتواجد في تركيا وبالتحديد في اسطنبول، حيث نقدم الدعم والمساعدة للشعب السوري في سوريا.

ويقوم وقف الإغاثة الإسلامية بإرسال المزيد من المساعدات المنقذة للحياة إلى سوريا استجابة للصراع المتصاعد في البلاد وتزايد عدد الإصابات.

تتمثل النتائج المتوقعة لهذا المشروع إلى توفير بيئة صحية آمنة للمجتمع المحلي والنازحين وتسهيل وصولهم إلى أماكن سكنهم.

هذا النشاط هو جزء من برنامج رئيسي للإغاثة والتنمية في حالات الطوارئ، والذي قدم الآن ملايين الدولارات من المساعدات لشعب سوريا. حيث تم تسليم المواد الغذائية وغير الغذائية والمأوى والأدوية والأجهزة الطبية في عمق سوريا في الأشهر الأخيرة، وأصبح الأشخاص الذين هم في أمس الحاجة قادرين على الوصول المستمر إلى خدمات إنقاذ الحياة. وقد تلقى الأشخاص المحتاجون للمساعدات الإنسانية الآن المساعدة والغذاء والمأوى والمياه النظيفة وغيرها من الخدمات

### مسؤوليات المورد

1. توفير جميع السلع وفقا للمعيار المحدد في العقد
2. يجب على المورد تسليم المواد للأماكن التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية ضمن الوقت المحدد.
3. عروض السعر يجب أن تسلّم/ترسل مختومة وموقعة.
4. عرض السعر المقدم يجب أن يشمل رسوم نقل المواد لأماكن التوزيع التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية.

<p>4. Sunulan fiyat teklifi, eşyanın UIYV tarafından belirtilen Depo lokasyonlarına taşınmasına ilişkin maliyeti içermelidir.</p> <p>5. Hiç bir tedarikçi, ihalenin herhangi bir bölümünü değiştiremez veya silemez.</p> <p>6. Her tedarikçi, şirketine finansal ve teknik bir teklif sunulmalıdır.</p> <p>7. Teklif, <b>60 günlük</b> bir süre için geçerli olacaktır.(Teklifin,son teslim tarihinden itibaren geçerli tarih dikkate alınır.)</p> <p>8. <b>Ticari sicili ve banka PTT'de hesap sağlamanız ve yetkili sahibinin kimliğini ek olarak ihale evraklarına eklemniz gerekmektedir ve bu kişinin hasbına Suriye içinde parayı aktarılacaktır.</b></p> <p>9. <b>İhale Teminatı: İhaleye katılmak isteyenler, ihalenin kapanış tarihinden itibaren 60 gün geçerli olan 500 Avro geçici teminat garantisi vermelidir. İhale kapanış tarihinden itibaren seçilmeyen tedarikçi firmalara teminat girişi geri iade edilecektir</b></p> <p>a) <b>Suriye'deki Tedarikçiler;</b> <b>Tedarikçi, nakit parayı Avro cinsinden Bab Al Hawa'daki ofislerimize devredebilir.</b></p> <p>b) <b>Türkiye'deki Tedarikçiler;</b> Türkiye'deki tedarikçiler, <b>500 Avro</b> geçici teminat mektubu banka üzerinden sağlaması gerekmektedir.</p> <p>İhale garantisini işlemlerini yaparken lütfen aşağıdaki noktalara dikkate alınız;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Kurum Adı:</b> Uluslararası İslami Yardım Vakfı</li> <li>• <b>Teminat Tipi:</b> Geçici Teminat Mektubu</li> <li><b>Not:</b> Teminat Mektubunda İhalenin ismi ve referans no. belirtmeniz gerekmektedir.</li> <li>• <b>Mektub teslimi:</b> Email üzerinden İhale evrakları ile birlikte göndermeniz ve orijinal teminat mektubu</li> </ul>	<p>4. The submitted price offer must include the cost of transporting the items to the Warehouse locations specified by UIYV</p> <p>5. No supplier may modify or delete any part of the tender.</p> <p>6. Each supplier must submit a financial and technical presentation to his company.</p> <p>7. Ensure that the offer submitted by the supplier is valid for a period of <b>60 days</b>. (The offer validity date is after closing the tender)</p> <p>8. Submit the commercial registry and a bank account in the PTT, and the money will be transferred to it inside Syria, in addition to the identifiers of the person authorized to sign (personal identification).</p> <p>9. <b>Tender Guarantee: Participants must submit a bid guarantee bond of 500 Euro, valid for a period of 60 days from the date of closing the tender, subject to refund in case the selection is not made.</b></p> <p>a) <b>For companies in Syria;</b> <b>The supplier can handover cash money to our offices in Bab Al Hawa in Euro</b></p> <p>b) <b>For companies in Turkey;</b> Suppliers inside Turkey must submit a bid guarantee to the tender with a certified bank letter of <b>500 Euro</b>.</p> <p>- <b>Please consider the below points when submitting the bid guarantee;</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>The letter must be issued to:</b> Uluslararası İslami Yardım Vakfı</li> <li>• <b>Letter Type:</b> Temporary Letter of Guarantee</li> <li><b>Note:</b> Tender name and reference no. must be indicated in the Letter of Guarantee.</li> <li>• <b>The supplier needs to submit the soft copy of the letter via e-mail along with the tender documents and deliver the original letter of guarantee to the UIYV office in</b></li> </ul>	<p>5. لا يمكن لأي من الموردين حذف أو تعديل أي جزء من المناقصة.</p> <p>6. يجب على كل مورد تقديم عرض مالي وتقني عن شركته.</p> <p>7. التأكد من أن العرض المقدم من قبل المورد صالح لمدة 60 يوما.(تاريخ صلاحية العرض بعد إغلاق المناقصة)</p> <p>8. تقديم السجل التجاري وحساب بنكي في PTT وسيتم تحويل الاموال إليه داخل سوريا بالإضافة إلى معرفات الشخص المخول بالتوقيع (الهوية الشخصية).</p> <p>9. <b>تأمين المناقصة: على الراغبين بدخول المناقصة تقديم كفالة دخول للمنافسة بقيمة 500 يورو صالحة لمدة 60 يوم من تاريخ إغلاق المناقصة قابلة للاسترجاع في حال لم يتم الاختيار .</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• لأصحاب الشركات داخل سوريا،</li> </ul> <p><b>يمكن للمورد دفع مبلغ نقدي لمكاتبنا في باب الهوى باليورو</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• لأصحاب الشركات داخل تركيا،</li> </ul> <p>على الموردين داخل تركيا تقديم كفالة الدخول للمنافسة بخطاب بنكي مصدق بقيمة 500 يورو</p> <p>- الرجاء مراعاة النقاط التالية عند إرسال سند التأمين:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• اسم المؤسسة الموجه لها الخطاب: Uluslararası İslami Yardım Vakfı</li> <li>• نوع التأمين: خطاب ضمان مؤقت</li> </ul> <p><b>ملاحظة:</b> اسم المناقصة ورقمها يجب أن يوضح في خطاب التأمين</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• يجب على المورد ان يقوم بتحصيل التأمين من البنك وإرسال نسخة عنه مع اوراق المناقصة ومن ثم ارسال النسخة الأصلية عن طريق البريد الى مكتب وقف الإغاثة الإسلامية في إسطنبول. أي تأمين لا يتم استلام النسخة الأصلية منه في مكتب وقف الإغاثة الإسلامية في إسطنبول</li> </ul>
---	--	--

<p>kargo yol ile ÜİYV ofisine ulaştırmanız gerekmektedir. Ancak, ihale bitiminden itibaren beş gün içinde ÜİYV İstanbul ofisinde teslim alınmayacak teminatın aslı, tedarikçi bir sonraki değerlendirme aşaması için değerlendirilmiş olsa bile teklifin değerlendirme dışında kalmasına neden olabilir.</p> <p>10. Teminat bedeli, ihaleye sunulması ve ardından geri çekilmesi durumunda veya ihalede belirtilen malzemelerin bir kalemin veya sınıfını tamamlamaktan dolayı özür olması durumunda (değerinden) kesilecek ve (Satın Alma Komitesi belirtilecektir). Teminatın ödenmemesi durumunda sunulan teklif kabul edilmeyecektir.</p> <p>11. İhaleyi kazanan teklif sahibi tedarikçi, kendisine verilecek malzemelerin toplam değerinin toplam maliyetinin %5'i değerinde, banka üzerinden kesin teminat mektubu sunmalıdır. Suriye içindeki tedarikçiler ise ÜİYV'nin PTT hesabına paranın aktarması gerekmektedir</p> <p><b>- İhale Garanti transferleri için banka hesap bilgileri;</b>  <b>Banka Adı:</b> PTT  <b>Hesap Adı:</b> Uluslararası İslami Yardım Vakfı  <b>Şube:</b> Kilis  <b>IBAN No:</b> TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01</p> <p>12. Referans amacıyla STK'lardan / işbirliği olan firmalardan bir referans mektubu göndermelidir.</p> <p><b>13. Türkiye'deki firmaları aracılığıyla başvurmayı tercih eden tedarikçiler, KDV içeren tekliflerini sunacak ve Türkiye'deki tüm resmi kanun ve yasalar geçerli olacaktır. Ancak, teklif edilen fiyata KDV dahil değilse, mali teklif değerlendirmede dikkate alınmayabilir.</b></p> <p><b>14.</b></p>	<p><b>Istanbul by courier. However, the original copy of the bond that will not be received in ÜİYV Istanbul office within five days after the closure of the tender might cause the offer to be excluded from the evaluation, even if the supplier was considered for the next stage of evaluation.</b></p> <p>10. The value of the guarantee will be deducted in the event of submitting to the tender and then withdrawing from it, or part of it in the event of an apology for not completing a type or item of the materials mentioned in the tender (the value of the discount will be estimated by the Procurement Committee). In the event of non-payment of the guarantee, the submitted offer will not be accepted.</p> <p>11. The bidding supplier who wins the tender must submit a letter of performance guarantee through the bank, worth 5% of the total cost of the total value of the materials to be given to him. For suppliers in Syria, the money must be transferred to the PTT account of the ÜİYV.</p> <p><b>- Bank account information for guarantee transfers;</b>  <b>Bank Name:</b> PTT  <b>Account Name:</b> Uluslararası İslami Yardım Vakfı  <b>Branch:</b> Kilis  <b>IBAN No:</b> TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01</p> <p>12. Submit a letter of recommendation from NGOs/traders for quality inspection purposes.</p> <p><b>13. The suppliers who prefer to apply through their company in Turkey must submit their offers including VAT; and the laws in Turkey will apply to them. However, if the quoted price does not include VAT, the financial offer may not be considered in the evaluation.</b></p> <p>14. In relation to quotations submitted by email : quotations and all related correspondence must be submitted from an email address or domain notified to ÜİYV in the quotation</p>	<p><b>خلال خمس أيام من تاريخ إغلاق المناقصة قد يلغى عرض السعر حتى إن كان المورد قد تأهل للمرحلة التالية من المناقصة.</b></p> <p>10. قيمة الكفالة سوف تخصم في حال التقديم للمناقصة ثم الإنسحاب منها، أو جزء منها في حال الاعتذار عن أكمال قلم أو صنف من المواد المذكورة في المناقصة (سيتم تقدير قيمة الخصم من قبل لجنة المشتريات). وفي حال عدم دفع الكفالة لن يتم قبول العرض المقدم.</p> <p>11. على الذي ترسو عليه المناقصة من الموردين أصحاب الشركات في تركيا تقديم كفالة حسن تنفيذ بسند بنكي مصدق و بقيمة 5% من الكلفة الإجمالية للقيمة الإجمالية للمواد التي سترسو عليه ، أو بإيداع قيمة 5% من الكلفة الإجمالية للمواد التي سترسو عليه في حساب PTT للموردين من داخل سوريا.</p> <p><b>- معلومات الحساب البنكي الذي يجب تحويل الكفالة له</b>  <b>إسم البنك:</b> PTT  <b>إسم الحساب:</b> Uluslararası İslami Yardım Vakfı  <b>الشعبة:</b> كيليس  <b>رقم الآيبان:</b> TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01</p> <p>12. تقديم كتاب توصية من منظمات غير حكومية/ تجار لأغراض فحص الجودة.</p> <p><b>13. المورد الذي يود التقديم للمنافسة عن طريق شركة تركية يجب عليه تقديم عرضه شاملاً الضريبة المضافة. وستنطبق عليه القوانين المعمول بها في تركيا ، وفي حال لم يتم تقديم السعر شاملاً ضريبة القيمة المضافة فإن عرض السعر قد لا يُشمل في تقييم العروض</b></p> <p>14. وفيما يتعلق بالعروض المقدمة بالبريد الإلكتروني: يجب تقديم العروض وجميع المراسلات المتعلقة عن طريق عنوان بريد إلكتروني أو نطاق دومين إلى وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم – الإغاثة الإسلامية تركيا بإقرار صاحب العرض</p>
---	--	--



**15.** posta ile gönderilen tekliflere ilişkin olarak: Teklifler ve tüm yazışmalar, tedarikçinin resmi e-postası üzerinden UIYV'nin aşağıda belirtilen e-posta adresine gönderilecektir;

[Syria.Tenders@islamicrelief.org.tr](mailto:Syria.Tenders@islamicrelief.org.tr)

E-posta adresi (yani konu alanı) konudaki ekran referansını aşağıdaki gibi içermelidir:

**İçin Hasta Sevki Aracı Kiralama ihalesi, Ref. 06-Kasım-23-Canada [Tedarikçi Adı]**

### İhale Şartları ve Genel Bilgiler

Türkiye'deki ofisimizin Suriye'deki çatışmalardan etkilenen sivilere ve savunmasız topluluklara yapılan yardımı sürdürebilmesi için, tıbbi ilaç ve malzemelerinin bir gerekliliği gerekmektedir. Bunlar aşağıda ayrıntılı olarak listelenmiştir. Tüm erzakların tam zamanında bir tatbikat olarak ve büyük aciliyetle Suriye'nin kuzeyindeki erişilebilir bölgelerdeki ihtiyaca göre yerlere ulaştırılması gerekmektedir.

### Teslimat Detayları

Şart	Teslimat Yeri	Açıklama
Türk Tedarikçinin ihracat iznine sahip olması veya Suriye'den yerel olarak tedarik edebilmesi gerekir	Suriye'deki belirli yerlere ücretli olarak (DDP) teslim etme görevi	Fiyatlara VERGİ dahil olmalıdır
<b>Teslimat Yeri</b>	UIYV Deposu- Bab Alhawa	

provider's acknowledgement of receipt of this quotation document and to the authorized recipient at the following email address:

[Syria.Tenders@islamicrelief.org.tr](mailto:Syria.Tenders@islamicrelief.org.tr)

The email title (i.e. subject field) must contain the quotation reference in the subject as follows:

**Tender of Referral vehicle hire , Ref. No 06-NOV-23-Canada[Name of Quotation Provider]**

### TENDER REQUIREMENTS

In order, for our office in Turkey to continue the assistance to the conflict affected civilians and vulnerable communities in Syria, a necessity of this supplies is required. These are listed below in details. All supplies are required to be delivered at the locations according to the need in the accessible areas of northern Syria as a just in time exercise and as a matter of great urgency

### Delivery details:

Comment	delivery destination	Status
Prices should include TAX.	Delivered Duty Paid (DDP/DAP) to defined destinations inside Syria,	Turkish Supplier must have export permission or be able to supply locally from Syria
UIYV Warehouse- Bab Alhawa		<b>delivery location of materials</b>

باستلام وثيقة العرض وإلى المستلم المعتمد على عنوان البريد الإلكتروني التالي :

[Syria.Tenders@islamicrelief.org.tr](mailto:Syria.Tenders@islamicrelief.org.tr)

يجب أن يحتوي عنوان البريد الإلكتروني (أي حقل الموضوع) على مرجع العرض في الموضوع على النحو التالي:

**مناقصة استئجار سيارة الإحالة . رقم 06 تشرين الثاني 2023 , Canada(اسم مقدم العرض)**

### متطلبات المناقصة والمعلومات العامة

من أجل أن يواصل مكتبنا في تركيا تقديم المساعدة إلى المدنيين المتضررين من النزاع والمجتمعات المحلية الضعيفة في سورية، يلزم وجود حاجة إلى توريد مواد ضمن مشروع الصحة هذا، مذكرة أدناه بالتفصيل. يجب أن يتم تسليم جميع المواد في المواقع وفقاً للحاجة في المناطق التي يسهل الوصول إليها في سوريا في الوقت المناسب وكمسألة ملحة للغاية .

### تفاصيل التسليم:

الحالة	جهة التسليم	تعليق
يجب أن يكون لدى المورد في تركيا إذن تصدير إلى سوريا.	واجب تسليمها بآجر (DDP) إلى وجهات محددة داخل سورية	الاسعار تشمل الضرائب
مكان تسليم المواد	مستودع وقف الإغاثة الإسلامية في باب الهوى	

<p><b>Miktar Listesi:</b></p> <p><b>Notlar:</b> Lütfen ilgili katalogları, teknik özellikleri ve sertifikaları ekleyin ve işin tamamlanma detaylarını aşağıdaki tabloya ekleyin.</p> <p>Lütfen fiyatları doldururken aşağıdaki dosya ve tabloyu kullanınız. Herhangi bir ürünü tedarik edemiyorsanız boş bırakabilirsiniz. Teklifiniz talep ettiğimiz miktar için olmalı, daha az veya daha fazla olmamalı.</p> <p><b>Önemli Noktalar;</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Teklifleriniz için para birimi ve talimatlara göre EUR (€) kullanın.</li> <li>- Türkiye'deki Tedarikçiler, KDV dahil şeklinde fiyat verilmesi gerekir.</li> <li>- KDV dahil olmayan teklifler, dikkate alınmayabilir.</li> <li>- Sadece Mühürlü ve yetkili imzalı teklifler kabul edilecektir.</li> <li>- Teklif geçerlilik süresi ihale kapandıktan sonra 60 gün olmalıdır</li> </ul>	<p><b>Bill of Quantities:</b></p> <p><b>Notes :</b> Please attach any related catalogues, specifications or certificates.</p> <p>Please use our table when filling the prices. If you do not have the item just keep it empty. Your offer should be for the quantity that we request, not less and not more.</p> <p><b>Important Points;</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Please only use EUR (€) as the currency for your offers as per the guidelines.</li> <li>- The quotes from Turkish suppliers must include VAT.,</li> <li>- The offer may not be considered if VAT is not included.</li> <li>- Only sealed/stamped and signed offers will be accepted.</li> <li>- Offer validity must be 60 days from the tender closure date</li> </ul>	<p><b>فاتورة الكميات :</b></p> <p><b>ملاحظات:</b> الرجاء إرفاق أي كتالوجات أو مواصفات أو شهادات ذات صلة.</p> <p>يرجى استخدام الملف والجدول لدينا عند ملء الأسعار. إذا لم يكن لديك القدرة على توفير أحد البنود فقط احتفظ بها فارغاً. يجب أن يكون عرضك للكمية التي طلبناها ، ليس أقل ولا أكثر.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- استخدام EUR (€) كعملة لعروضك ووفقاً للإرشادات .</li> <li>- عروض الأسعار المقدمة من الشركات التركية يجب أن تشمل ضريبة القيمة المضافة</li> <li>- العرض المقدم بدون قيمة مضافة للأسعار، قد لا يتم أخذها بعين الاعتبار.</li> <li>- سيتم قبول عروض الأسعار المختومة والموقعة فقط</li> <li>- مدة صلاحية العرض هي 60 يوم من تاريخ إغلاق المناقصة</li> </ul>
--	--	--

**Miktar listesi \ bill of Quantities \ فاتورة الكميات**

No رقم	Ürün Açıklaması Item Description وصف المواد	Birim Unit الوحدة	Miktar QTY الكمية	Teklif Veren özellikleri Supplier spécifications مواصفات مقدم العرض	Birim Fiyatı (€) KDV Dahil Unit Price (€) Inc. VAT سعر الوحدة (€) شاملا الضريبة	Toplam Fiyat (€) KDV dahil Total Price (€) Inc. VAT السعر الاجمالي (€) شاملا الضريبة
1	<p>Van 1 - refferal van for protection center in Ariha city for 15 months - Please find attached Specifications table</p> <p>سيارة رقم 1 - سيارة إحالة لمركز الحماية في مدينة أريحا لمدة 15 شهراً - يرجى الاطلاع على جدول المواصفات المرفق</p> <p>Araç1 - Ariha şehrindeki koruma merkezi için 15 aylığına sevk minibüsü - Lütfen ekte bulunan Ekli özellikler tablosu</p>				€	€
2	<p>Van 2 - refferal van for protection center in Ariha city for 15 months - Please find attached Specifications table</p> <p>سيارة رقم 2 - سيارة إحالة لمركز الحماية في مدينة أريحا لمدة 15 شهراً - يرجى الاطلاع على جدول المواصفات المرفق</p> <p>Araç2 - Ariha şehrindeki koruma merkezi için 15 aylığına sevk minibüsü - Lütfen ekte bulunan Ekli özellikler tablosu</p>				€	€



No رقم	Ürün Açıklaması Item Description وصف المواد	Birim Unit الوحدة	Miktar QTY الكمية	Teklif Veren özellikleri Supplier spécifications مواصفات مقدم العرض	Birim Fiyatı (€) KDV Dahil Unit Price (€) Inc. VAT سعر الوحدة (€) شاملا الضريبة	Toplam Fiyat (€) KDV dahil Total Price (€) Inc. VAT السعر الاجمالي (€) شاملا الضريبة
3	Van 3 - refferal van for protection center in Ariha city for 15 months - Please find attached Specifications table سيارة رقم 3 - سيارة إحالة لمركز الحماية في مدينة أريحا لمدة 15 شهراً - يرجى الاطلاع على جدول المواصفات المرفق Araç3 - Ariha şehrindeki koruma merkezi için 15 aylığına sevk minibüsü - Lütfen ekte bulunan Ekli özellikler tablosu				€	€
<b>Toplam maliyeti</b> Total cost السعر الاجمالي						€
<b>Teslimat Süresi/ Delivery Period/فترة التسليم</b>						<b>Gün/ Days/يوم</b>

Three Vehicles Specifications table (1 + 2 + 3)	üç Araç Özellikleri tablosu (1 + 2 + 3)	جدول مواصفات المركبات الثلاثة (1 + 2 + 3)
<p>The vehicle should be a full-size tourist minibus; it should be a suitable means of transportation for individuals with mobility issues and elderly people, So that the entry point for people into the car includes a running boards Side Steps Pedals to assist in getting in and out of the car</p> <p>The vehicle should be a van with a front passenger seat for the driver and 10 seats for passengers, equipped with air conditioning.</p> <p>The car must be ready - in good mechanical condition - a modern model from 2011 and above - comfortable - with modern upholstery - equipped with air conditioning for both summer and winter.</p> <p>Movement rate per month is 2000 km per month</p>	<p>Araç tam bir turist minibüsü tipinde olmalıdır; hareket kabiliyeti sorunu yaşayan bireyler ve yaşlı insanlar için uygun bir ulaşım aracı olmalıdır. Arabaya giriş ve çıkışı kolaylaştırmak için aracın giriş noktasında yan basamaklar ve pedallar içeren bir çözüm sunulmalıdır.</p> <p>Araç, sürücü için ön yan koltuğuyla birlikte ve yolcular için 10 koltuğa sahip, klimalı bir van olmalıdır.</p> <p>Araba, hazır durumda olmalıdır - iyi mekanik bir duruma sahip - 2011 veya daha yeni bir model olmalıdır - konforlu olmalıdır - modern döşemeye sahip olmalıdır - yazın ve kışın klimalı olmalıdır</p> <p>Aylık hareket hızı olarak ayda 2000 km'dir.</p>	<p>يجب أن تكون المركبة وسيلة من نوع فان سياحي كامل ؛ سيارة نقل ملائمة للأشخاص كبار السن والحالات الخاصة بحيث يحتوي مكان دخول الأشخاص إلى السيارة على عتبة مساعدة للصعود والنزول من السيارات</p> <p>يجب أن تكون السيارة مكيفة من نوع فان بمقعد مرافق امامي للسائق و 10 مقاعد للركاب</p> <p>أن تكون السيارة جاهزة- بحالة فنية جيدة -موديل حديث 2011 فما فوق -مريحة - فرش حديث- مكيفة صيفا شتاءا</p> <p>معدل الحركة شهريا 2000 كم شهريا</p>
<p>The car should be a van type with a manufacturing date of 2011 or newer. The chassis number must match the provided documents. All parts of the car should be in good condition, including the exterior body, engine, steering system, electrical connections, upholstery, tires, air conditioning, and spare tools. The car must have a fire extinguisher and a first aid kit.</p> <p>All operating expenses, including fuel, car movement expenses with the driver, maintenance (general or any breakdown that occurs during the trip, such as oil and filter changes), repairs, or accidents, are the responsibility of the provider.</p> <p>The car's ownership documents must be attached. In case they are not available, the car's logbook should be in the name of the offeror, <b>driving license for the driver.</b></p>	<p>Araba bir van türü olmalıdır ve imalat tarihi 2011 veya daha yeni olmalıdır. Şasi numarasının sunulan belgelerle eşleşmesi gerekmektedir. Arabanın tüm parçaları iyi durumda olmalıdır: dış gövde, motor, direksiyon sistemi, elektrik bağlantıları, döşeme, lastikler, klima ve yedek parçalar. Araba bir yangın söndürme cihazı ve ilk yardım seti içermelidir.</p> <p>Tüm işletme masrafları, yakıt ve araç hareket masrafları, sürücü ve bakım (genel bakım veya yolculuk sırasında meydana gelen herhangi bir arıza, yağlar, filtreler vb.) sağlayıcıya ait olmalıdır. Aracın mülkiyet belgelerinin eklenmesi gerekmektedir. Bunların mevcut olmaması halinde, aracın seyir defterinin teklif verenin adına, <b>ehliyetin ise sürücü adına olması gerekmektedir.</b></p> <p>Çalışma saatlerine uyulmalıdır ve haftada en az altı gün</p>	<p>السيارة نوع فان تاريخ الصنع يجب ان يكون 2011 أو أحدث</p> <p>يجب أن يتطابق رقم الشاسيه مع المستندات المقدمة</p> <p>يجب أن تكون جميع أجزاء السيارة بحالة جيدة: الهيكل الخارجي – المحرك- جهاز التوجيه- التوصيلات الكهربائية – الفرش – الاطارات – المكيف والعدة الاحتياطية</p> <p>يجب أن تحتوي السيارة على جهاز إطفاء حريق وعدة إسعافات أولية</p> <p>كافة مصاريف التشغيل من وقود ومصاريف حركة السيارة مع السائق والصيانة (العامة او اي عطل يصيب السيارة خلال الرحلة زيوت فلاتر) وما الى ذلك من إصلاحات او حوادث على عاتق المزدود</p> <p>يجب ارفاق اوراق الملكية للسيارة المقدمة وفي</p>

<p>The provider must commit to working hours of no less than six days per week, from 8:00 AM to <b>5:00 PM</b>, according to work requirements.</p> <p>Areas of work: the ability to move within all areas of work According to daily tasks and according to need and demand <b>Driver experience is required and must have a good knowledge of the area and the roads used.</b></p>	<p>çalışılmalıdır (çalışma gereksinimlerine göre). Saat 8:00 ile <b>17:00</b> arasında çalışılmalıdır.</p> <p>Çalışma alanları: Tüm çalışma alanları içerisinde hareket edebilme yeteneği . Günlük işlere ve ihtiyaç ve talebe göre <b>Sürücü Deneyimi aranmakta olup, bölge ve kullanılan yollar hakkında iyi bilgiye sahip olunmalıdır.</b></p>	<p>حال عدم الارتفاع (دفتر السيارة باسم صاحب العرض), <b>رخصة القيادة للسائق .</b> يجب الالتزام بأوقات العمل على ألا تقل عن ستة أيام أسبوعياً وحسب مقتضيات العمل. من الساعة: 8:00 وحتى الساعة <b>17:00</b></p> <p>مناطق العمل : إمكانية الانتقال ضمن جميع مناطق العمل وحسب المهام اليومية في مركز الحماية اريحا . <b>خبرة السائق مطلوبة و يجب أن يكون السائق على معرفة جيدة بالمنطقة والطرق المستخدمة.</b></p>
<p>Regular maintenance must be carried out at the end of every two months, including a maintenance report confirming the work performed by a maintenance technician to be determined later by the organization. The maintenance report should include the following:</p> <p>Tire Safety: The tires should not be worn out more than 40% of their lifespan.</p> <p>Engine Performance: The engine should be capable of operating at high quality for at least two years.</p> <p>Cold and hot air conditioning, including technical specifications such as the safety of installations and the gas percentage of the air conditioning.</p> <p>Tire replacement and general repair equipment, including the spare wheel.</p> <p>Any other requirements related to the car's tasks.</p>	<p>Her iki ayın sonunda periyodik bakım yapılmalı ve bakım raporu, daha sonra belirlenecek olan bakım teknisyeni tarafından onaylanmalıdır. Bakım raporu aşağıdaki unsurları içermelidir:</p> <p>Tekerleklerin güvenliği - Lastiklerin ömrünün %40'ını aşmamış olması gerekmektedir.</p> <p>Motorun güvenliği - Motor en az iki yıl boyunca yüksek kalitede çalışabilme kapasitesine sahip olmalıdır.</p> <p>Soğuk ve sıcak hava koşullarında çalışabilen bir klima sistemi - Bu, kurulumun güvenliği ve klima gazının oranını da içermelidir.</p> <p>Lastik değişimi ve genel tamir ekipmanı - Bunlar, lastik sökme ve takma seti ile acil durum takımını içermelidir. Ayrıca aracın görevleri gerektirdiği diğer ekipmanlar da bakım raporunda belirtilmelidir.</p>	<p>يجب اجراء صيانة دورية في نهاية كل شهرين بحيث يتضمن تقرير الصيانة تأكيداً من فني صيانة يتم تحديده لاحقاً من قبل المنظمة مايلي: سلامة الدواليب - يجب ان لا تكون استهلكت الاطارات اكثر من 40 بالمئة من عمرها - سلامة المحرك ( المحرك قادر على العمل بجودة عالية لمدة سنتين على الاقل- التكييف البارد و الحار بما يتضمن من مواصفات فنية كسلامة التمديدات و نسبة غاز التكييف- مجموعة فك و تركيب الاطارات و معدات الصلاح العامة بالاضافة لدواليب الاحتياط ؛ و غير ذلك مما تطلبه مهمات السيارة )</p>

Tüm teklifler **27 Kasım 2023 Perşembe, Türkiye saati ile 23:59, gününden önce sunulmalıdır.**

Tekliflerin sunulması için ekteki yönergelere uygun olarak şu adrese gönderilebilir:

[Syria.Tenders@islahmicrelief.org.tr](mailto:Syria.Tenders@islahmicrelief.org.tr)

lütflen ihale veya içeriğiyle ilgili herhangi bir soru için merak ettiğiniz tüm soruları aşağıdaki e-postayı gönderin

[uiyv.satinalma.sy@islahmicrelief.org.tr](mailto:uiyv.satinalma.sy@islahmicrelief.org.tr)

All tenders are required to be submitted before **Monday, 27 Nov 2023, 23:59 Turkey time**

pursuant to the attached guidelines for submitting a quotation and be returned to

[Syria.Tenders@islahmicrelief.org.tr](mailto:Syria.Tenders@islahmicrelief.org.tr)

For any issues relating to the tender or its contents please email directly to;

[uiyv.satinalma.sy@islahmicrelief.org.tr](mailto:uiyv.satinalma.sy@islahmicrelief.org.tr)

يجب تقديم جميع المناقصات قبل **يوم الاثنين 27 تشرين الثاني 2023، الساعة 23:59 بتوقيت تركيا** وفقاً للمبادئ التوجيهية المرفقة لتقديم العروض السريعة ويمكن إرجاعها إلى:

[Syria.Tenders@islahmicrelief.org.tr](mailto:Syria.Tenders@islahmicrelief.org.tr)

لأي قضايا تتعلق بالمناقصة أو محتوياتها يرجى مراسلة البريد الإلكتروني التالي

[uiyv.satinalma.sy@islahmicrelief.org.tr](mailto:uiyv.satinalma.sy@islahmicrelief.org.tr)

#### الملحق 1/ APPENDIX1/ EK 1/

يرجى تعبئة الجدول أدناه \ Please fill in the table below \ Lütflen aşağıdaki tabloyu doldurun:

اسم مقدم العرض \ Supplier's name \ Tedarikçinin adı	
اسم المخول بالتوقيع \ The name of the authorized signatory \ İmza yetkilisinin adı	
رقم هوية المخول بالتوقيع \ ID No of the signatory \ İmza yetkilisinin kimlik numarası	
عنوان مقدم العرض \ Bidder address \ Tedarikçi Adresi	
رقم هاتف مقدم العرض \ Bidder/supplier phone number \ Tedarikçi firmanın telefon numarası	
البريد الإلكتروني لمقدم العرض \ Bidder/supplier email \ Tedarikçi firmanın e-postası	

EK 2/ APPENDİX2/ 2 ملحق		
<p><b><u>Taahhüt Edilmiş Karar</u></b></p> <p>.....[Tedarikçi] işbu belgeyle rahatlatma ile bir sözleşme yapmayı kabul eder, Uluslararası İslami Yardım Vakfı sözleşmelerinin ihale başlıklarına göre, Suriye içinde referans numaralı ihalede <b>İçin Hasta Sevki Aracı Kiralamalıhalesi, Ref. 06-Kasım-23-Canada</b></p> <p>Tarih .....</p> <p>tedarikçi adı .....</p> <p>İmza: .....</p>	<p><b><u>Declaration of commitment</u></b></p> <p>..... [Supplier] hereby agrees to enter into a contract with UIYV, in accordance with the terms and conditions of UIYV contracts, mentioned in the subject of the tender / Tender <b>of Referral vehicle hire , Ref. No 06-NOV-23-Canada</b></p> <p>Date .....</p> <p>Supplier name .....</p> <p>Signature: .....</p>	<p><b><u>تصريح بالالتزام</u></b></p> <p>..... [المورد] يوافق بموجب هذا على الدخول في عقد مع وقف الإغاثة الإسلامية، وفقا لشروط وأحكام عقود الإغاثة الإسلامية، المذكورة في موضوع المناقصة/ عطاء <b>مناقصة استئجار سيارة الإحالة . رقم 06 تشرين الثاني 2023 , Canada</b></p> <p>..... التاريخ</p> <p>..... اسم المورد</p> <p>..... التوقيع:</p>
APPENDİX 3 \ EK 3 \ 3 ملحق		
Teklif Özeti \ Bid Prices \ أسعار العطاءات		
<p>Uluslararası İslami Yardım Vakfı'nın ihaleye katılım şartlarını, ödeme koşullarını ve teslimat şart ve koşullarını okuduk ve anladık ve teklifimizin kur dalgalanmalarından etkilenmeyeceğini taahhüt ederiz. Teklifimizi dikkatlice ve doğru hazırladık. EUR cinsinden toplam fiyat (€):</p> <p><b>İsim – imza ve İmza Tarihi:</b></p>	<p>We have carefully checked and examined all bid documents and we are offering the costs above on a fixed basis and they are not subject to any changes or alterations including those due to currency fluctuations.</p> <p><b>Name, Signature, Date and Stamp:</b></p>	<p>لقد فحصنا بعناية جميع الوثائق والتعليمات المتعلقة بالعطاءات ونحن نقدم الأسعار أعلاه على أساس ثابت وأنها لا تخضع لأي تغييرات أو تعديلات بما في ذلك تلك الناجمة عن تقلبات العملة.</p> <p><b>الاسم: التوقيع -التاريخ والختم:</b></p>

<p><b>Tedarikçi firmanın, söz konusu ihale belgesini şirketin resmi kaşesiyle beraber imzalamakla yükümlüdür ve resmi bir şirket kaşesi olmadan gönderilen teklif kabul edilmeyecektir</b></p>	<p><b>Bidder is required to stamp this document with their legal company stamp no bid will be accepted without a genuine company stamp</b></p>	<p><b>يطلب من مقدم العطاء ختم هذه الوثيقة بختم الشركة القانوني ولن يقبل أي عطاء بدون ختم شركة حقيقي</b></p>
<p><b>ملحق 4 \ APPENDIX 4 \ EK 4</b></p>		
<p>A. Yukarıdaki belirtilen malzeme veya benzeri her türlü projeyi sağlama konusunda deneyim (sağlanan belgelere / destekleyici belgelere dayanarak)</p> <p>B. Farklı coğrafi konumlardaki deneyimler, özel endüstriyel tesislerin varlığı veya istenilen malzemelerin tek distribütörü teklif sahibine katma değer sağlayacaktır.</p> <p>C. Benzer ticari yapılan sözleşmelerin toplam değeri (Destekleyici dosyalar ekleyin)</p> <p>D. STK sektöründe sahip olunan (Destekleyici dosyalar ekleyin)</p> <p>E. İlgili Malzemenin Depo Stokları / Araçları (listeler sağlar)</p> <p>F. Tamamlanan benzer işlerin raporlar ve lojistik planı (yüklenicinin projenin başından sonuna kadar devir teslimini gösteren ayrıntılı bir iş planı sunması beklenmektedir.)</p> <p>G. Şirketin kurumsal yönetim yapısı (vasıflı ve vasıfsız işçi sayısı dahil)</p> <p>H. Şirket finansal belgeleri ve tescili</p> <p>I. İhale için teminat Mektubu</p>	<p>A. Experience in supplying the above materials or any type of similar projects (based on documents/evidence provided)</p> <p>B. Experience in different geographical locations, the presence of private industrial facilities or the sole distributor of the required materials will be an added value to the bidder.</p> <p>C. Total value of contracts completed in a similar transaction (attach evidence)</p> <p>D. Expertise and experience in the NGO sector (attach evidence)</p> <p>E. Stock related materials/tools (make lists)</p> <p>F. Work completion schedules and logistics plan (the contractor is expected to provide a detailed work plan that shows the delivery process from start to finish of the project)</p> <p>G. Structure of the company's departments (including the number of skilled and unskilled workers)</p> <p>H. Company financial documents and registration</p> <p>I. Tender Guarantee</p>	<p>أ- . الخبرة في توريد المواد المذكورة اعلاه أو أي نوع من المشاريع المماثلة (على أساس الوثائق / الأدلة المقدمة)</p> <p>ب. الخبرة في المواقع الجغرافية المختلفة ، وجود منشآت صناعية خاصة أو الموزع الوحيد للمواد المطلوبة ستكون قيمة مضافة لمقدم العطاء .</p> <p>ت. القيمة الإجمالية للعقود المنجزة في تعهدات مماثلة (إرفاق الأدلة)</p> <p>ث. الخبرة مع المنظمات غير الحكومية (إرفاق الأدلة)</p> <p>ج. مخزون المواد ذات الصلة / الأدوات (تقديم قوائم )</p> <p>ح. الجداول الزمنية لاستكمال العمل وخطة اللوجستيات (ومن المتوقع أن يوفر المقاول خطة العمل مفصلة والتي تعرض عملية التسليم من البداية إلى نهاية المشروع )</p> <p>خ. هيكل إدارات الشركة (بما في ذلك عدد العمالة الماهرة وغير الماهرة)</p> <p>د. وثائق الشركة المالية والتسجيل</p> <p>ز. ضمان دخول المناقصة</p>